SONY

3-229-657-**22** (1)

http://www.world.sony.com/

Radio Cassette Player

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones (inverso)
Manual de instruções (verso)

sports

WALKMAN

WM-FS422ST/FS421/FS221

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.
WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

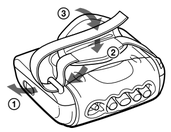
N50 The C-Tick mark on the Walkman is valid only for the products marketed in Australia.

N50 Le symbole C-Tick sur le Walkman est uniquement valable pour les produits commercialisés en Australie.

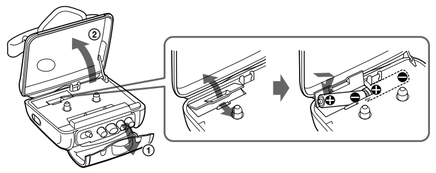
N50 La marca C-Tick del Walkman es válida solamente para los productos comercializados en Australia.

N50 A marca C-Tick no Walkman só é válida para os produtos comercializados na Austrália.

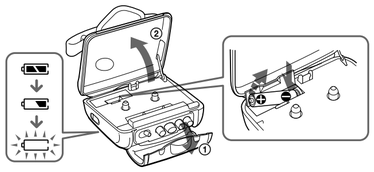
A



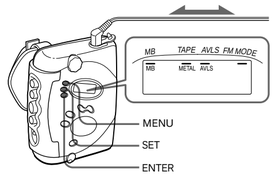
B

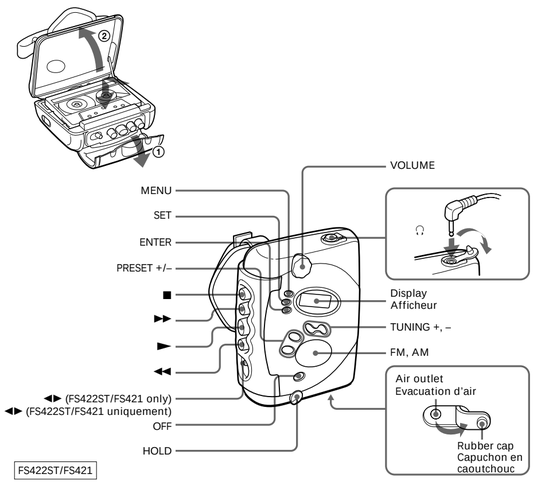


C



D





FS422ST/FS421

English

Preparations

To use the carrying belt A

Ajust it as illustrated.

To insert batteries B

1 Open the cassette holder.
2 Release the catch to open the battery compartment lid and insert two R6 (size AA) dry batteries with correct polarity.

When to replace the batteries C

Replace the batteries with the new ones when "▭" flashes in the display.

To replace the batteries

1 Release the catch to open the battery compartment lid.
2 Push the ⊖ side of the battery to remove the batteries and replace them with new ones.

Playing a Tape

1 Open the cassette holder and insert a cassette.
2 Press MENU repeatedly to set the cursor to TAPE in the display. Then press SET to select the tape type.
No message: normal (TYPE I)
METAL: High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV). D
3 Press ►.
Adjust the volume with VOLUME.

To	Press
Stop playback*	■
Wind rapidly**	►► or ◄◄

* Playback will switch automatically to the opposite side when the tape reaches the end of the side (FS422ST/FS421 only).
**If you leave the Walkman after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■.

Note
• Do not open the cassette holder while the tape is running.

To select the tape direction

Switch ◄► to select the desired direction.

Listening to the Radio

1 If the HOLD function is on, turn the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
Make sure that the tape has stopped completely.
2 Press FM or AM to select the desired band and turn on the radio.
3 Press TUNING +/– to tune in to the desired station. Hold down TUNING +/– for a few seconds to scan for stations.

To turn off the radio

Press OFF.

To improve the broadcast reception

• For FM: Extend the headphones/earphones cord (antenna). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to switch between "LOCAL" and none (DX), or "MONO" (monaural) and none (stereo) for best reception. D
• For AM: Reorient the unit itself.

Presetting Radio Stations

You can preset up to 40 radio stations.
For Canada and Central/South America: 30 for FM and 10 for AM.
For other countries: 35 for FM and 5 for AM.

Presetting Automatically Scanned Stations

1 Press FM or AM.
2 Press ENTER for more than 3 seconds.
Preset number 1 will flash in the display and the Walkman starts scanning the stations from the lower frequencies and stops for about 3 seconds when a station is received.
3 If you wish to preset the received station, press ENTER while the preset number is flashing.
The received station is preset on preset number 1 and the unit starts scanning for the next receivable station.
4 Repeat Step 3 until all receivable stations are preset.

To stop scanning

Press OFF. The radio is turned off at the same time.

Note
• If stations are already stored, the newly preset stations replace the old ones when the above procedure is completed.

Presetting Stations Manually

1 Press FM or AM.
2 Press ENTER.
The frequency digits and a preset number flash in the display.
3 While the frequency digits and the preset number are flashing, tune in to a station you wish to store using TUNING +/–, and select a preset number using PRESET +/–.
4 While the frequency digits and the preset number are flashing, press ENTER.

Notes
• If you cannot complete step 3 or 4 while the indications are flashing, repeat from step 2.
• If a station is already stored, the new station replaces the old one.

To cancel the stored station

Follow the procedure above and in step 3, press and hold TUNING +/– until "- - - -" is displayed and select the preset number you want to cancel using PRESET +/–. Press ENTER while "- - - -" is flashing.

Playing the preset radio stations

1 Press FM or AM.
2 Press PRESET +/–.

Specifications

• Frequency range
FM: 87.5 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz (North, Central and South America)
531 - 1 602 kHz (Other countries)
• Power requirements
3 V DC batteries R6 (size AA) × 2
• Dimensions (w/h/d)
Approx. 107.3 × 123.3 × 51.5 mm (4 ¼ × 4 ⅞ × 2 ⅛ inches), excluding projecting parts and controls
• Mass
Approx. 282 g (10.0 oz) (main unit only)
• Supplied accessories
Stereo headphones or earphones (1)
Belt clip (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Battery life (approximate hours) (JEITA*)

	Tape playback	Radio reception
Sony alkaline LR6 (SG)**	32	40
Sony R6P (SR)	9	14

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)
**When using Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan).

Note
• The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

Spécifications

• Plage de fréquences
FM : 87,5 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz (Amérique du Nord, Centrale et du Sud)
531 - 1 602 kHz (Autres pays)
• Alimentation
3 V CC, 2 piles R6 (format AA)
• Dimensions (l/h/p)
Environ. 107,3 × 123,3 × 51,5 mm (4 ¼ × 4 ⅞ × 2 ⅛ pouces) parties saillantes et commandes non comprises
• Poids
Environ 282 g (10,0 oz) (uniquement appareil principal)
• Accessoires fournis
Casque ou écouteurs stéréo (1)
Attache pour ceinture (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Autonomie de la pile (approximation en heures) (JEITA*)

	Lecture de cassette	Réception radio
Pile alcaline Sony LR6 (SG)**	32	40
Sony R6P (SR)	9	14

* Valeur mesurée conformément aux normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Avec une cassette Sony de série HF)
**Lorsque vous utilisez des piles sèches alcalines Sony LR6 (SG) "STAMINA" (fabriquées au Japon).

Remarque
• L'autonomie de la pile peut être plus courte selon les conditions de fonctionnement, la température ambiante et le type de pile.

Using Other Functions

Locking the controls

Turn the HOLD switch to the direction of the arrow to lock the controls.
The hold function only locks the radio operation buttons, MENU button and SET button.

Emphasizing bass sound D

Press MENU repeatedly to set the cursor to MB in the display. Then, press SET to turn MB (mega bass) on. With each press, the indications change as follows.
MB (mega bass) : emphasizes bass sound
No message: off (normal)

Notes
• If the sound is distorted with the mode "MB", turn down the volume or select normal mode.
• Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

Protecting Your Hearing — AVLS (Automatic Volume Limiter System) D

Press MENU repeatedly to set the cursor to AVLS in the display. Then press SET to show "AVLS".
The maximum volume is kept down to protect your ears.

Precautions

On batteries

• Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
• When you are not going to use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On handling

• Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
• Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
• The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C/104°F) or at low temperatures (below 0°C/32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
• If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before you start using again.

On water resistance

• Before opening or closing the cassette holder, be sure to wipe off water, dust or sand on the exterior of the Walkman. (The Walkman is not water-resistant with the cassette holder open.)
• Since water in the headphones/earphones jack may cause rust, cover it with the attached rubber cap when the headphones/earphones are not in use.
• Since the Walkman is airtight, you may not be able to open the cassette holder because of sudden change in air pressure inside the Walkman, which happens after being transported on a plane or moving from a warm place to a cold place. To open the cassette holder see "Troubleshooting".
• The supplied headphones/earphones are not meant to be immersed in water or come in continuous contact with water. If they are accidentally dropped into water or get wet, dry them with a soft cloth. Never use an electric hair dryer.
• If the Walkman or the headphones/earphones are immersed in salt water, be sure to wash them in non-running fresh water. Never wash them under running water, and never use soap or detergent.
• Any sand or dust on the rubber packing will prevent the cassette holder from closing tightly, and water may leak in. Brush off the dust once in a while.
• We recommend the packing to be changed every year. Replacement packing is available at an authorized Sony Service Facility.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.
You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

• To clean the tape head and path, Use the cleaning cassette CHK-1W/C-1KW (not supplied) every 10 hours of use.
Use only the recommended cleaning cassette.
• To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
• Clean the headphones/earphones plugs periodically.

Troubleshooting

The display shows incorrect information.
• The batteries are weak. Replace the batteries with new ones.

The display and the operation are not normal.
• Remove the batteries for 30 seconds or more, and then insert them again. If this does not solve the problem, remove the batteries and leave the unit without batteries for 30 minutes or more, and then insert them again. In this case, preset the stations again, since the preset stations are erased from the memory.

The cassette holder cannot be opened.
• Open the rubber cap, then open the cassette holder. When the cassette holder opens, remember to close the rubber cap to prevent intrusion of water.

The sound is distorted.
• Set the ◄► switch firmly to the correct position (FS422ST/FS421 only).

Français

Préparations

Pour utiliser la ceinture de transport A

Réglez-la comme indiqué dans l'illustration.

Pour introduire les piles B

1 Ouvrez le compartiment à cassette.
2 Relâchez le verrou pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles, puis introduisez deux piles R6 (sèches AA) en respectant les polarités.

Quand faut-il remplacer les piles C

Remplacez les piles par des neuves lorsque l'indication "▭" clignote dans la fenêtre d'affichage.

Pour remplacer les piles

1 Libérez le verrou pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles.
2 Appuyez sur le côté ⊖ de la pile pour sortir les piles et remplacez-les par des neuves.

Lecture d'une cassette

1 Ouvrez le compartiment à cassette et introduisez une cassette.
2 Appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l'afficheur sur TAPE. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le type de bande.
Aucun message : normal (TYPE I)
METAL : niveau élevé (TYPE II) ou métal (TYPE IV). D
3 Appuyez sur ►.
Réglez le volume avec VOLUME.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture*	■
Bobinage rapide**	►► ou ◄◄

* La lecture passe automatiquement à l'autre face lorsque la cassette arrive à la fin d'une face (FS422ST/FS421 uniquement).
**Si vous laissez le Walkman tel quel après avoir avancé ou rembobiné la bande, les piles se consumeront rapidement. N'oubliez pas d'appuyer sur ■.

Remarque
• N'ouvrez pas le compartiment à cassette pendant que la bande défile.

Pour sélectionner le sens de la bande

Changez ◄► pour sélectionner le sens de votre choix.

Ecoute de la radio

1 Si la fonction HOLD est activée, faites tourner le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller les commandes.
Assurez-vous que la cassette est complètement arrêtée.
2 Appuyez sur FM ou AM sélectionner la bande de votre choix et aoolumer la radio.
3 Appuyez sur TUNING +/– pour syntoniser la station souhaitée. Maintenez enfoncée la touche TUNING +/– pendant quelques secondes pour rechercher les stations.

Pour désactiver la radio

Appuyez sur OFF.

Pour améliorer la qualité de la réception radio

• En FM : Déployez le câble (antenne) du casque d'écoute/des écouteurs. Si la qualité de la réception n'est toujours pas satisfaisante, appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l'afficheur sur FM MODE. Appuyez ensuite sur SET pour basculer le réglage entre "LOCAL" et aucun (DX) ou "MONO" (monaural) et aucun (stéréo) pour une réception optimale. D
• En AM : Réorientez l'appareil proprement dit.

Présélection des stations de radio

Vous pouvez prérégler en tout 40 stations.
Canada, Amérique centrale et Amérique du Sud : 30 pour FM et 10 pour AM.
Autres pays : 35 pour FM et 5 pour AM.

Préréglage des stations syntonisées automatiquement

1 Appuyez sur FM ou AM.
2 Appuyez sur ENTER pendant plus de 3 secondes.
Le numéro de préréglage 1 clignote sur l'afficheur et le Walkman commence à syntoniser les stations à partir des fréquences les plus basses et s'arrête environ 3 secondes lorsqu'une station est reçue.
3 Si vous souhaitez prérégler la station reçue, appuyez sur ENTER jusqu'à ce que le numéro préréglé clignote.
La station reçue est préréglée sur le numéro de préréglage 1 et l'appareil recommence à syntoniser la station suivante.
4 Répétez l'étape 3 jusqu'à ce que toutes les stations qui peuvent être réceptionnées soient préréglées.

Pour arrêter la syntonisation

Appuyez sur OFF. La radio s'éteint en même temps.

Remarque
• Si les stations sont déjà mémorisées, les nouvelles stations préréglées remplacent les anciennes, lorsque la procédure ci-dessus est utilisée.

Préréglage manuel des stations

1 Appuyez sur FM ou AM.
2 Appuyez sur ENTER.
Les chiffres de la fréquence et un nombre préréglé clignotent sur l'afficheur.
3 Lorsque les chiffres de la fréquence et le nombre préréglé clignotent, syntonisez une station que vous souhaitez sauvegarder à l'aide de TUNING +/–, et sélectionnez un numéro de préréglage à l'aide de PRESET +/–.
4 Lorsque les chiffres de la fréquence et le nombre de préréglage clignotent, appuyez sur ENTER.

Remarques
• Si vous ne pouvez pas effectuer l'étape 3 ou 4 lorsque les indications clignotent, répétez l'étape 2.
• Si une station est déjà sauvegardée, la nouvelle station remplace l'ancienne.

Pour annuler une station préréglée

Procédez comme indiqué précédemment et à l'étape 3, maintenez enfoncée la touche TUNING +/– jusqu'à ce l'indication "- - - -" apparaisse, puis sélectionnez le numéro de préréglage à annuler avec PRESET +/–. Appuyez sur ENTER alors que l'indication "- - - -" clignote.

Ecouter les stations radio préréglées

1 Appuyez sur FM ou AM.
2 Appuyez sur PRESET +/–.

Utilisation d'autres fonctions

Verrouillage les commandes

Positionnez le commutateur HOLD dans le sens de la fièche afin de verrouiller les commandes.
La fonction HOLD permet uniquement de verrouiller les touches de la radio, MENU et SET.

Pour amplifier les graves D

Appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l'afficheur sur MB. Appuyez ensuite sur SET pour activer le mode MB (mega bass). A chaque pression, l'indication change comme suit.
MB (mega bass) : graves amplifiés
Aucun message : désactivé (normal)

Remarques
• Si le son subit une distorsion alors que le mode "MB" est activé, baissez le volume ou sélectionnez le mode normal.
• L'amplification des graves risque de s'avérer peu efficace si le volume est trop élevé.

Protection de l'ouïe—Fonction AVLS (limitation automatique du volume) D

Appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l'afficheur sur AVLS. Appuyez ensuite sur SET pour afficher "AVLS".
Le volume maximum est maintenu à un niveau relativement faible afin de protéger votre ouïe.

Précautions

Piles

• Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs pôles positif et négatif entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
• Si vous ne comptez pas utiliser votre Walkman pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte et à la corrosion.

Manipulation

• Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur. Ne l'exposez pas au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques ; ne laissez pas l'appareil dans une voiture avec les fenêtres fermées.
• N'utilisez pas de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour une lecture de longue durée.
• L'afficheur LCD risque d'être à peine visible ou de réagir lentement si vous utilisez l'appareil à des températures élevées (supérieures à 40°C/104°F) ou basses (inférieures à 0°C/32°F). Il redeviendra normal à température ambiante.
• Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer, avant de l'utiliser.

A propos de la résistance à l'eau

• Avant d'ouvrir ou de fermer le compartiment à cassette, veillez à éliminer l'eau, la poussière ou le sable à l'extérieur du baladeur. (Le baladeur n'est pas étanche à l'eau si le compartiment à cassette est ouvert.)
• Etant donné que l'eau présente sur la prise écouteurs/casque d'écoute peut provoquer de la corrosion, recouvrez-la du capuchon en caoutchouc l'accompagnant lorsque vous n'utilisez pas les écouteurs/casque d'écoute.
• Etant donné que le baladeur est étanche à l'air, il se peut que vous ne puissiez pas ouvrir le compartiment à cassette en raison d'un changement soudain de la pression d'air à l'intérieur du baladeur, ce qui se produit après l'avoir transporté en avion ou l'avoir déplacé d'un endroit chaud à un endroit frais. Pour ouvrir le compartiment à cassette, reportez-vous à "Dépannage".
• Les écouteurs/casque d'écoute fournis ne sont pas destinés à être immergés dans l'eau ou à être en contact permanent avec l'eau. S'ils entrent en contact accidentel avec l'eau ou se mouillent, séchez-les au moyen d'un chiffon doux. N'utilisez jamais de sèche-cheveux électrique.
• Si le baladeur ou les écouteurs/casque d'écoute sont plongés dans l'eau salée, veillez à les nettoyer dans de l'eau fraîche non courante. Ne les lavez jamais sous l'eau courante et n'utilisez pas de savon ou de détergent.
• Du sable ou de la poussière sur le joint en caoutchouc empêchera le compartiment à cassettes de se fermer correctement, ce qui peut entraîner une pénétration d'eau. Eliminez la poussière à la brosse de temps en temps.
• Nous vous recommandons de remplacer le joint d'étanchéité chaque année. Un joint de rechange est disponible auprès d'un centre de service Sony agréé.

Casques d'écoute/écouteurs

Sécurité routière

N'utilisez pas les écouteurs/le casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque ou des écouteurs en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des troubles de l'ouïe

Evitez d'utiliser les écouteurs/le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez l'écoute.

Respect d'autrui

Maintenez un volume d'écoute modéré. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentif aux gens qui vous entourent.

Entretien

• Pour nettoyer la tête et le passage de bande, utilisez une cassette de nettoyage CHK-1W/C-1KW (non fournie) toutes les 10 heures d'écoute. Utilisez uniquement la cassette de nettoyage recommandée.
• Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas d'alcool, de benzine, ou de diluant.
• Nettoyez périodiquement les fiches des écouteurs ou du casque.

Guide de dépannage

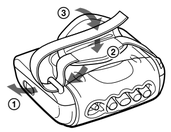
Les informations affichées ne sont pas correctes.
• Les piles sont faibles. Remplacez-les.

La fenêtre d'affichage et le fonctionnement ne sont pas normaux.
• Retirez les piles pendant au moins 30 secondes, puis remettez-les en place. Si le problème persiste, retirez de nouveau les piles et laissez l'appareil ainsi pendant au moins 30 minutes, puis remettez-les en place. Dans ce cas, les stations préréglées sont effacées de la mémoire et vous devez recommencer le réglage.

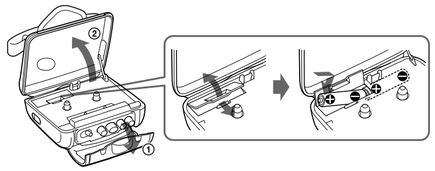
Le compartiment à cassette ne s'ouvre pas.
• Ouvrez le capuchon en caoutchouc, puis ouvrez le compartiment à cassette. Lorsque le compartiment à cassette s'ouvre, n'oubliez pas de fermer le capuchon en caoutchouc pour éviter l'intrusion de l'eau.

Le son est déformé.
• Réglez bien le commutateur ◄► sur la bonne position (FS422ST/FS421 uniquement).

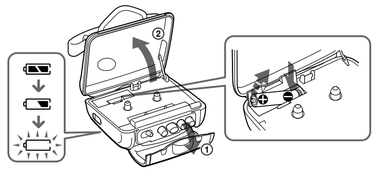
A



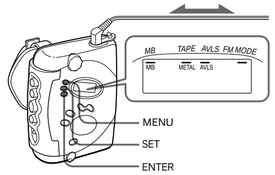
B



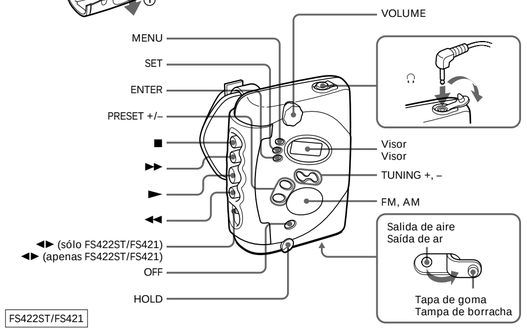
C



D







FS422ST/FS421

Español

Preparativos

Para utilizar la correa de transporte A

Ajústela como se ilustra.

Para insertar pilas B

1 Abra el portacasetes.
2 Libere el enganche para abrir la tapa del compartimiento de las pilas, e inserte dos pilas secas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Cuándo sustituir las pilas C

Sustituya las pilas por unas nuevas cuando "▭" parpadee en el visor.

Para sustituir las pilas

1 Libere el enganche para abrir la tapa del compartimiento de las pilas.
2 Presione el lado ⊖ de las pilas para extraerlas y sustitúyalas por unas nuevas.

Reproducción de la cintas

1 Abra el portacasetes y inserte un casete.
2 Pulse MENU varias veces para ajustar el cursor en TAPE en el visor. A continuación, pulse SET para seleccionar el tipo de cinta.
Ningún mensaje: normal (TYPE I)
METAL: Posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV). D
3 Pulse ►.
Ajuste el volumen con VOLUME.

Para	Pulse
Detener la reproducción*	■
Bobinar rápidamente**	►► o ◄◄

* La reproducción continuará automáticamente con la cara contraria cuando la cinta llegue al final de la cara actual (sólo FS422ST/FS421).
**Si deja el Walkman activado una vez bobinada o rebobinada la cinta, las pilas se consumirán rápidamente. Asegúrese de pulsar ■.

Nota
• No abra el portacasetes mientras la cinta se encuentra en funcionamiento.

Para seleccionar la dirección de la cinta

Ajuste ◄► para seleccionar la dirección que desee.

Recepción de la radio

1 Si la función HOLD está activada, gire el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles. Asegúrese de que la cinta se ha detenido completamente.
2 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee y para activar la radio.
3 Pulse TUNING +/– para sintonizar la emisora deseada. Mantenga pulsado TUNING +/– durante unos segundos para explorar emisoras.

Para apagar la radio

Pulse OFF.

Para mejorar la recepción de la emisión

• Para FM: Extienda el cable (antena) de los auriculares. Si la recepción aún no es buena, pulse MENU varias veces para ajustar el cursor del visor en FM MODE. A continuación, pulse SET para cambiar entre "LOCAL" y ninguno (DX), o "MONO" (monfonico) y ninguno (estéreo) con el fin de mejorar la recepción. D
• Para AM: Cambie la orientación de la propia unidad.

Memorización de emisoras de radio

Puede memorizar hasta 40 emisoras.
Para Canadá y América Central y del Sur: 30 para FM y 10 para AM.
Para otros países: 35 para FM y 5 para AM.

Memorización de las emisoras exploradas automáticamente

1 Pulse FM o AM.
2 Pulse ENTER durante más de 3 segundos.
El número de memorización 1 parpadeará en el visor y el Walkman comenzará a explorar las emisoras desde las frecuencias más bajas, parando unos 3 segundos al recibir una emisora.
3 Si desea memorizar la emisora recibida, pulse ENTER mientras parpadea el número de memorización.
La emisora recibida se memorizará con el número de memorización 1 y la unidad comenzará a buscar la siguiente emisora.
4 Repita el paso 3 hasta que se memoricen todas las emisoras que puedan recibirse.

Para detener la exploración

Pulse OFF. La radio se desactivará al mismo tiempo.

Nota
• Si ya hay emisoras almacenadas, las emisoras recién memorizadas sustituirán a las anteriores al realizar el procedimiento anterior.

Memorización manual de emisoras

1 Pulse FM o AM.
2 Pulse ENTER.
Parpadearán en el visor los dígitos de frecuencia y un número de memorización.
3 Mientras parpadean los dígitos de frecuencia y el número de memorización, sintonice una emisora que desee almacenar con TUNING +/– y seleccione un número de memorización con PRESET +/–.
4 Mientras parpadean los dígitos de frecuencia y el número de memorización, pulse ENTER.

Notas
• Si no puede terminar el paso 3 o 4 mientras parpadean los indicadores, repita el procedimiento desde el paso 2.
• Si ya hay una emisora almacenada, la emisora nueva la sustituirá.

Para cancelar la emisora almacenada

Siga el anterior procedimiento y en el paso 3, pulse y mantenga pulsado TUNING +/– hasta que aparezca "- - - -" y seleccione el número de memorización que desee cancelar mediante PRESET +/–. Pulse ENTER mientras parpadea "- - - -".

Para recibir las emisoras memorizadas

1 Pulse FM o AM.
2 Pulse PRESET +/–.

Uso de otras funciones

Bloqueo de los controles

Para bloquear los controles, ajuste el interruptor HOLD en la dirección de la flecha.
La función HOLD sólo bloquea los botones de empleo de la radio, MENU y SET.

Potenciación de los graves D

Pulse MENU varias veces para ajustar el cursor en MB en el visor. A continuación, pulse SET para activar MB (mega graves). Cada vez que lo pulse, las indicaciones cambiarán de la siguiente forma:
MB (mega graves): potencia los graves
Ningún mensaje: desactivado (normal)

Notas
• Si el sonido se distorsiona con el modo "MB", disminuya el volumen o seleccione el modo normal.
• La potenciación de los graves puede no percibirse si el volumen está demasiado alto.

Protección de sus oídos — AVLS (Sistema de limitación automática del volumen) D

Pulse MENU varias veces para ajustar el cursor en AVLS en el visor. A continuación, pulse SET para que aparezca "AVLS".
El volumen máximo disminuye para proteger sus oídos.

Precauciones

Pilas

• No transporte pilas secas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse calentamiento si los terminales positivo y negativo de las pilas entran accidentalmente en contacto con un objeto metálico.
• Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar daños por fugas y corrosión de las mismas.

Manejo

• No deje la unidad en lugares próximos a fuentes de calor, ni sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
• No utilice casetes de duración superior a 90 minutos, excepto para reproducciones largas y continuas.
• Es posible que resulte difícil ver el visor LCD o que su rendimiento se reduzca al utilizar la unidad con temperaturas altas (superiores a 40°C / 104°F) o bajas (inferiores a 0°C / 32°F). Con temperaturas normales, el visor recuperará su condición de funcionamiento normal.
• Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Resistencia al agua

• Antes de abrir o cerrar el portacasetes, asegúrese de eliminar el agua, el polvo o la arena del exterior del Walkman. (Éste no es resistente al agua con el portacasetes abierto.)
• Puesto que la existencia de agua en la toma de auriculares puede producir óxido, cúbrala con la tapa de goma suministrada cuando no utilice auriculares.
• Puesto que el Walkman se cierra al vacío, es posible que no pueda abrir el portacasetes cuando se produzcan cambios bruscos en la presión del aire del interior del Walkman, lo cual ocurre tras su transporte en avión o al desplazarlo de un lugar cálido a uno frío. Para abrir el portacasetes, consulte "Solución de problemas".
• Los auriculares suministrados no están diseñados para sumergirse en agua ni para estar en contacto continuo con agua. Si se caen al agua accidentalmente o si se mojan, séquelos con un paño suave. No utilice nunca un secador eléctrico de pelo.
• Si el Walkman o los auriculares se sumergen en agua salada, asegúrese de lavarlos en agua fresca que no sea corriente. No los lave nunca en agua corriente y nunca utilice jabón ni detergente.
• La existencia de arena o polvo en el componente de cierre de goma impedirá que el portacasetes se cierre al vacío, por lo que podrían producirse entradas de agua. Elimine el polvo periódicamente.
• Se recomienda cambiar el componente de cierre cada año. Podrá encontrar componentes de cierre en centros autorizados de servicio técnico Sony.

Auriculares

Seguridad en carretera

No utilice auriculares mientras conduce, monta en moto o bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares a gran volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones.
Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos

No utilice auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a gran volumen. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

Respeto por los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.

Mantenimiento

• Para limpiar el cabezal y recorrida de cinta, utilice el casete de limpieza CHK-1W / C-1KW (no suministrado) cada 10 horas de uso.
Utilice únicamente el casete de limpieza recomendado.
• Para limpiar el exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni diluyente.
• Limpie periódicamente los enchufes de los auriculares.

Solución de problemas

El visor muestra información incorrecta.

• Las pilas disponen de poca energía. Sustitúyalas por unas nuevas.

La indicación y el funcionamiento no son normales.

• Extraiga las pilas durante 30 segundos o más y, a continuación, vuelva a insertarlas. Si el problema no se soluciona mediante esta operación, extraiga las pilas y deje la unidad sin éstas durante 30 minutos o más y, a continuación, insértelas de nuevo. En este caso, memorice las emisoras de nuevo, ya que las emisoras almacenadas se borran de la memoria.

No es posible abrir el portacasetes.

• Abra la tapa de goma y después abra el portacasetes. Al abrir el portacasetes, no olvide cerrar la tapa de goma para evitar entradas de agua.

El sonido se distorsiona.

• Ajuste el interruptor ◄► firmemente en la posición correcta (sólo FS422ST / FS421).

Português

Preparativos

Para utilizar a correia de transporte A

Ajuste-a como se mostra na ilustração.

Inserir as pilhas B

1 Abra o suporte da cassete.
2 Solte a patilha para abrir a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas secas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta.

Quando deve substituir as pilhas C

Quando a indicação "▭" piscar no visor, substitua as pilhas por pilhas novas.

Para substituir as pilhas

1 Solte a patilha para abrir a tampa do compartimento das pilhas.
2 Faça pressão sobre o lado ⊖ das pilhas para as remover e substitua-as por outras novas.

Reproduzir uma fita

1 Abra o suporte da cassete e insira uma cassete.
2 carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição TAPE no visor.
Em seguida, carregue em SET para seleccionar o tipo de cassete.
Sem mensagens: normal (TYPE I)
METAL: Posição Hi (TYPE II) ou metal (TYPE IV). D
3 Carregue em ►.
Regule o volume com VOLUME.

Para	Carregue em
Parar a reprodução*	■
Bobinar rapidamente**	►► ou ◄◄

* Quando a reprodução de um dos lados da cassete termina, inicia-se automaticamente a reprodução do outro lado (apenas FS422ST / FS421).
**Se deixar o Walkman ligado depois de rebobinar a fita, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar em ■.

Nota
• Não abra o suporte da cassete enquanto a fita estiver a correr.

Para seleccionar a direcção da fita

Regule a posição de ◄► para seleccionar a direcção desejada.

Ouvir rádio

1 Se a função HOLD estiver activada, rode o selector HOLD na direcção oposta à da seta para desbloquear os controlos.
Verifique se a cassete está completamente parada.
2 Carregue em FM ou AM para seleccionar a vanda desijada e para ligar o rádio.
3 Carregue em TUNING +/– para sintonizar a estação desijada. Carregue sem soltar TUNING +/– durante alguns segundos para procurar as estações.

Para desligar o rádio

Carregue em OFF.

Para obter uma melhor recepção

• Para FM: Estique o cabo dos auscultadores / auriculares (antena). Se a recepção ainda não for boa, carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor em FM MODE no visor. Em seguida, carregue em SET para alternar entre "LOCAL" e nenhum (DX) ou "MONO" (mono) e nenhum (stéreo) para obter melhor recepção. D
• Para AM: Reoriente o próprio aparelho.

Programar estações de rádio

Pode memorizar um máximo de 40 estações.
Para o Canadá e América do Sul / Central: 30 para FM e 10 para AM.
Para outros países: 35 para FM e 5 para AM.

Memorizar as estações sintonizadas automaticamente

1 Carregue em FM ou AM.
2 Carregue em ENTER durante mais de 3 segundos.
O número de memória 1 aparece a piscar no visor e o Walkman começa a percorrer as estações a partir das frequências mais baixas e pára durante cerca de 3 segundos quando sintonizar uma estação.
3 Se quiser memorizar a estação, carregue em ENTER enquanto o número de memória estiver a piscar.
A estação sintonizada fica memorizada no número 1 e o aparelho começa a procurar a próxima estação sintonizável.
4 Repita o passo 3 até terminar a memorização de todas as estações sintonizáveis.

Para interromper o varrimento

Carregue em OFF. O rádio desliga-se simultaneamente.

Nota
• Se já existirem estações memorizadas, quando terminar as operações acima, as novas estações substituem as anteriores.

Memorizar estações manualmente

1 Carregue em FM ou AM.
2 Carregue em ENTER.
Os dígitos da frequência e um número de memória piscam no visor.
3 Com os dígitos da frequência e o número de memória a piscar, sintonize a estação que quer memorizar utilizando TUNING +/– e seleccione um número de memória com PRESET +/–.
4 Com os dígitos da frequência e o número de memória a piscar, carregue em ENTER.

Notas
• Se não conseguir completar os passos 3 ou 4 enquanto as indicações estiverem a piscar, repita a partir do passo 2.
• Se já existir uma estação memorizada, a nova estação substiui a antiga.

Para cancelar a estação memorizada

Siga o procedimento acima e, no passo 3, carregue sem soltar TUNING +/– até aparecer a indicação "- - - -". Depois seleccione o número pré-programado que quer cancelar, utilizando PRESET +/–. Carregue em ENTER enquanto "- - - -" estiver a piscar.

Para ouvir as estações memorizadas

1 Carregue em FM ou AM.
2 Carregue em PRESET +/–.

Utilizar outras funções

Bloqueio dos comandos

Empurre o selector HOLD na direcção da seta para bloquear os controlos.
A função HOLD só bloqueia os botões de funcionamento do rádio, MENU e SET.

Intensificar os sons graves D

Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição MB no visor. Em seguida, carregue em SET para activar MB (mega bass). Sempre que carregar, as indicações mudam da seguinte maneira.
MB (mega bass) : intensificação dos graves
Sem mensagens: desactivado (normal)

Notas
• Se o som estiver distorcido no modo "MB", reduza o volume ou seleccione o modo normal.
• A intensificação dos graves pode não ter grande efeito, se o volume estiver muito alto.

Proteger os ouvidos — AVLS (Sistema automático de limitação de volume) D

Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição AVLS no visor. Depois, carregue em SET para ver "AVLS".
Mantém o volume máximo reduzido para proteger os seus ouvidos.

Precauções

Pilhas

• Não transporte as pilhas secas juntamente com moedas e outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto um com o outro, pode gerar-se calor.
• Se não tencionar utilizar o Walkman durante muito tempo, retire as pilhas para evitar os danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas e corrosão respectiva.

Manuseamento das pilhas

• Não deixe o aparelho perto de fontes de calor, num local exposto à luz solar directa, pó excessivo, areia, choques mecânicos ou num automóvel com as janelas fechadas.
• Não utilize cassetes com uma duração superior a 90 minutos excepto se quiser ouvir música continuamente durante muito tempo.
• Se utilizar o aparelho com temperaturas altas (acima de 40°C / 104°F) ou baixas (abaixo de 0°C / 32°F), o visor LCD pode ficar mais lento ou difícil de ver. A uma temperatura ambiente normal, o visor volta às condições de funcionamento usuais.
• Se não tiver utilizado o aparelho durante muito tempo, antes de voltar a utilizá-lo, coloque-o no modo de reprodução, durante alguns minutos, para que aqueça.

Resistência à água

• Antes de abrir ou fechar o suporte da cassete, limpe bem a água, o pó ou a areia do exterior do Walkman. (O Walkman não é resistente à água com o suporte da cassete aberto.)
• Como a água na ficha dos auscultadores / auriculares pode provocar ferrugem, tape essa ficha com a tampa de borracha quando não estiver a utilizar os auscultadores / auriculares .
• Como o Walkman é hermético, pode não conseguir abrir o suporte da cassete devido à súbita mudança de pressão de ar dentro do Walkman, o que acontece depois de uma viagem de avião ou se o transportar de um local quente para um local frio. Para saber como abrir o suporte da cassete, consulte a secção "Resolução de problemas".
• Não coloque os auscultadores / auriculares fornecidos dentro de água nem os deixe em contacto prolongado com água. Se, acidentalmente, os deixar cair dentro de água ou os molhar, seque-os com um pano macio. Nunca utilize um secador de cabelo eléctrico para os secar.
• Se o Walkman ou os auscultadores / auriculares estiverem em contacto com água salgada, lave-os bem com água doce não corrente. Nunca os lave em água corrente, nem utilize sabão ou detergente.
• A areia ou o pó existente na embalagem de borracha não permite fechar correctamente o suporte da cassete e pode facilitar a entrada de água. Limpe o pó de vez em quando.
• Recomendamos que a embalagem seja mudada anualmente. Existem embalagens de substituição disponíveis nos Centros de Serviço autorizados da Sony.

Auscultadores/auriculares

Segurança rodoviária

Não utilize auscultadores / auriculares enquanto conduzir, andar de bicicleta ou utilizar qualquer outro veículo motorizado. Pode aumentar os acidentes de trânsito e é proibido nalguns locais. Também pode ser potencialmente perigoso ouvir os auscultadores / auriculares com um volume muito alto, enquanto andar a pé e, sobretudo, nas passagens de peões.
Em situações potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidado ao utilizar o leitor ou desligue-o.

Evitar lesões auditivas

Não utilize os auscultadores / auriculares com o volume muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se ouvir campainhas, diminua o volume de som ou desligue o leitor.

Ter consideração pelos outros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir os sons exteriores e ter consideração pelos que o rodeiam.

Manutenção

• Para limpar as cabeças e o caminho da cassete, utilize a cassete de limpeza CHK-1W / C-1KW (não fornecida) depois de cada 10 horas de utilização. Utilize apenas a cassete de limpeza recomendada.
• Para limpar o exterior, utilize um pano macio, ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina ou diluente.
• Limpe as fichas dos auscultadores / auriculares periodicamente.

Resolução de problemas

O visor mostra informações incorrectas.

• As pilhas estão fracas. Substitua-as por pilhas novas.

O visor e o funcionamento não estão normais.

• Retire as pilhas durante 30 segundos ou mais e depois volte a colocá-las. Se isso não resolver o problema, retire as pilhas e deixe o aparelho sem pilhas durante 30 minutos ou mais, antes de voltar a colocá-las. Neste caso, programe novamente as estações, uma vez que elas são apagadas da memória.

É impossível abrir o suporte da cassete.

• Abra a tampa de borracha e depois abra o suporte da cassete. Depois de abrir o suporte da cassete, não se esqueça de fechar a tampa de borracha para evitar a entrada de água.

O som está distorcido.

• Regule o interruptor ◄► para a posição correcta (apenas FS422ST / FS421).